## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

На правах рукопису

##### *КУЗНЄЦОВА ДАРІЯ ЮРІЇВНА*

УДК 81.111*'*373: 81.111*'*221

**НОМІНАТИВНЕ ПОЛЕ "ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ" В СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ:**

**ЕМОТИВНИЙ ТА ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТИ**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація

на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

###### 

###### Науковий керівник –

###### Сєрякова Ірина Іванівна

кандидат філологічних наук,

доцент

КИЇВ – 2009

**ЗМІСТ**

СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ ………………………………………… 4

ВСТУП …………………………………………………………………………. 5

**РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ НЕВЕРБАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА КОМУНІКАЦІЇ "ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ" В АНТРОПОЛОГІЧНІЙ НАУКОВІЙ ПАРАДИГМІ ….. 14**

## Вираз обличчя у висвітленні гуманітарних наук ………….. 14

1.2. Вираз обличчя як об'єкт невербальних студій ……….……. 22

1.2.1. Семіотичний підхід ……………………………….…... 22

1.2.2. Функціональний підхід ……………….…………...….. 31

1.2.3. Лінгвокультурологічний підхід …………….………… 38

## Номінативний аспект позначень виразів обличчя в дискурсі …………………………………………………….. 44

1.4. Методика дослідження .……………………………………… 49

**Висновки до розділу 1 ..…………………………………………………..…… 56**

**РОЗДІЛ 2. НОМІНАТИВНЕ ПОЛЕ "ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ":**

**МОВНИЙ ВИМІР ……………………………………………** 58

2.1. Лексична характеристика номінативного поля "вираз обличчя" в сучасній англійській мові …………………………………… 58

2.2. Синтаксична характеристика номінативного поля "вираз обличчя" в сучасній англійській мові ........................………… 65

2.3. Польова організація мовних позначень виразу обличчя …….. 71

2.4. Когнітивні основи номінативного поля "вираз обличчя" в сучасній англійській мові ………………………………....….. 85

2.3.1. Концептуальні тропи …………………………………… 85

2.3.2. Паремійний фонд ………………………….………….… 98

**Висновки до розділу 2 ………………………………………………………… 101**

**РОЗДІЛ 3. НОМІНАТИВНЕ ПОЛЕ "ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ": МОВЛЕННЄВИЙ ВИМІР …………………………………. 105**

3.1. Експресивні засоби в номінаціях виразів обличчя ………….. 105

3.1.1. Епітет …………………………………………………….. 107

3.1.2. Порівняння …………………………………………….… 109

3.1.3. Оксиморон ……………………………………………...... 117

3.2. Типи сенсорних метафоричних перенесень у номінаціях виразів обличчя ……………………………………………..………….. 120

3.2.1. Мономодальна метафора ……………………………..... 122

3.2.2. Полімодальна метафора ……………………………..…. 133

3.3. Прецедентні феномени в номінаціях виразів обличчя …….... 143

**Висновки до розділу 3** **……………………………………………………..…. 148**

**РОЗДІЛ 4. ПРАГМАТИЧНИЙ ТА ЕМОТИВНИЙ АСПЕКТИ НОМІНАЦІЙ ВИРАЗУ ОБЛИЧЧЯ В АНГЛОМОВНОМУ ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ** **………………………….…... 151**

4.1. Прагматичний аспект номінацій виразу обличчя в дискурсі ...…. 151

4.1.1. Актомовленнєва специфіка ………………………...…. 151

4.1.2. Конверсаціональний потенціал ……………………..… 165

4.2. Емотивний аспект номінацій виразу обличчя в дискурсі .…. 178

4.2.1. Одиниця емотивного коду дискурсу ……………….… 179

4.2.2. Дискурсивний показник емоційного інтелекту

комуніканта …………………………………………….. 184

**Висновки до розділу 4 …………………………………………………..……. 189**

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ ………………………………………………..…… 192**

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ** **……………………….….…. 195**

**СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ ………………………………….. 230**

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ** **…………..….. 233**

СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

N (noun) – іменник

N’s – іменник у родовому відмінку

Pron (pronoun) – займенник

V (verb) – дієслово

Ven – дієприкметник минулого часу

Ving – дієприкметник теперішнього часу

Adj (adjective) – прикметник

Adv (adverb) – прислівник

d (determiner) – артикль

prp (preposition) – прийменник

cl (clause) – підрядне речення

**ВСТУП**

Сучасний стан розвитку лінгвістики характеризується активною інтеграцією до антропологічної парадигми науки, що підтверджують як постійні звернення мовознавців до результатів емпіричних досліджень про людину, форму її соціального існування, проведених у галузях психології, фізіології, етології, соціології, когнітології, так і наданням ними лінгвістично обґрунтованих даних про людину в ситуаціях комунікативної взаємодії, збагачуючи тим самим міждисциплінарні гуманітарні аспекти [45; 53; 54; 109; 117; 164; 181; 245; 249]. Одним iз таких міждисциплінарних об'єктів є невербальна поведінка, що виявляється в жестах, міміці, голосових модуляціях, позах, дотиках, дистанції між комунікантами тощо [65; 105; 111; 130; 147; 149; 161; 178; 236; 273; 335].

Сучасною лінгвістикою вивчення невербальних компонентів комунікації здійснюється в двох напрямах. У межах ***комунікативно-функціонального*** ***напряму*** розглядаються загальні питання взаємодії вербальних і невербальних засобів [213; 223; 238; 330], визначаються закономірності їхнього поєднання в умовах емпатійного спілкування [104], в комунікативних ситуаціях примирення [33], домінування [21] і конфлікту [241]. Увагу мовознавців привертають невербальні компоненти як складники дискурсивної гри мовця-обманника [153; 187] і як фактори порушення процесу спілкування [210]. Об'єктом дослідження представників ***номінативно-дискурсивного*** ***напряму*** стають лінгвальні одиниці на позначення у дискурсі різних ольфакторних [166; 224], проксемічних [173; 315], паралінгвістичних [103; 110; 204; 337] та кінесичних [49; 59; 156; 174; 217; 235; 252] невербальних засобів, до яких, серед інших, належить і вираз обличчя.

***Невербальний компонент комунікації "вираз обличчя"*** визначається як процес і результат статико-динамічного напруження різних лицевих м'язів і виявів інформативно значущих психофізіологічних реакцій на верхній (зона лоба і очей), середній (зона щок і носа) і нижній (зона рота і підборіддя) частинах обличчя [357, c. 384]. Дотепер у фокусі лінгвістичних розвідок знаходилися лише номінації кінем губ і візуальної поведінки, які вивчалися з позицій номінативно-прагматичного [43; 262], функціонально-семантичного [14; 58; 182; 285] і лінгвокультурологічного [81; 170; 185; 228; 338] підходів. Окремі вербалізації лицевих експресій розглядалися як засоби образного осмислення емоцій та емоційних станів [10; 36; 88; 99; 172; 234; 243; 298; 300; 301; 334] та компоненти репрезентації портрета персонажа художнього твору [37; 197; 256].

Разом із тим відкритим все ще залишається питання про вивчення корпусу номінацій невербального компонента комунікації "вираз обличчя", що утворюють у сучасній англійській мові однойменний номінативний простір [36; 157], а також визначення їхньої емотивної та прагматичної інформативності. З метою з'ясування цих питань у дисертаційній роботі пропонується звернення до поняття ***номінативного поля*,**введеного до наукового вжитку в лінгвокогнітології на позначення сукупності мовних засобів об'єктивації певних концептів [50; 176]. Організація англомовних одиниць відтворення виразу обличчя у вигляді номінативного поля дозволяє розкрити загальні принципи лінгвального втілення невербальних компонентів комунікації в аспекті їхньої дискурсивної значущості.

**Актуальність** обраної теми визначається пріоритетною спрямованістю сучасної лінгвістики на впровадження новітніх методів і підходів до аналізу різних компонентів дискурсу, в тому числі й невербальних. Відповідаючи інтегративним тенденціям розвитку мовознавства, вивчення лінгвальних засобів втілення конкретних невербальних виявів уможливлює співвіднесення їхнього номінативного плану з когнітивним, емотивним і прагматичним аспектами комунікативної взаємодії. Методика дослідження особливостей структурації номінативного поля "вираз обличчя" є актуальною для подальшого дослідження одиниць на позначення інших невербальних компонентів комунікації в різних типах дискурсу.

**Мета** дисертаційної роботи полягає у встановленні корпусу номінативних одиниць, які використовуються в сучасній англійській мові на позначення невербального компонента "вираз обличчя", та розкритті комунікативно-експресивного потенціалу цих засобів шляхом вивчення прагматичного та емотивного аспектів їхньої дискурсивної реалізації.

Поставлена мета передбачає необхідність розв'язання таких **завдань**:

– уточнити визначення компонента комунікації "вираз обличчя" в терміносистемі сучасної невербальної семіотики;

– ідентифікувати функціональний статус невербального компонента комунікації "вираз обличчя" з позиції теорії модусів;

– визначити склад номінативного поля "вираз обличчя" та з'ясувати його лінгвокогнітивне підґрунтя;

– розкрити особливості лексико-семантичної організації мовних одиниць на позначення виразу обличчя в сучасній англійській мові;

– визначити мовленнєві засоби вербалізації виразу обличчя та уточнити їхню роль в англомовному художньому дискурсі;

– встановити прагматичну значущість номінацій виразу обличчя в художньому дискурсі;

– виявити емотивну специфіку лінгвальних втілень невербального компонента комунікації "вираз обличчя" в досліджуваному дискурсі.

**Об'єктом** дисертаційногодослідження обрано англомовні номінації невербального компонента комунікації "вираз обличчя".

**Предметом** вивчення в роботі виступають емотивний та прагматичний аспекти номінацій невербального компонента комунікації "вираз обличчя" в сучасному англомовному художньому дискурсі.

**Матеріал** дослідження становлять 194 номінації невербального компонента комунікації "вираз обличчя", відібрані з 17 словників сучасної англійської мови, а також 3854 дискурсивні фрагменти, виокремлені з 33 художніх творів британських та американських авторів другої половини XX – початку ХХІ століть загальним обсягом близько 14600 сторінок, які містять 4109 випадків вживання номінацій невербального компонента комунікації "вираз обличчя".

Мета та завдання дисертації окреслили вибір таких **методів** дослідження, як *метод* *аналізу словникових дефініцій* – для виявлення закріплених у мовному узусі засобів на позначення лицевих експресій; *метод**компонентного аналізу* –для визначення й опису семантичної структури досліджуваних лексичних одиниць; *методика польового моделювання* – для проведення систематизації й організації номінацій виразу обличчя в мовному просторі; *методика концептуального аналізу* в термінах концептуальної метафори й метонімії – для розкриття когнітивних основ номінативного поля "вираз обличчя";*метод лінгвостилістичного аналізу* – для визначення стилістичного аспекту вербалізацій лицевих експресій; *метод прагмасемантичного аналізу* – для з'ясування актомовленнєвої специфіки номінацій виразів обличчя в англомовному дискурсі; *метод дискурсивного аналізу* – для виявлення конверсаційного та емотивного потенціалу позначень виразів обличчя. Висновки про пріоритетність для невербального знака "вираз обличчя" певного функціонального модусу ґрунтуються на даних, отриманих у результаті застосування *кількісного методу.*

**Наукова новизна** дисертації полягає у тому, що в ній уперше на матеріалі художнього дискурсу виявлено й систематизовано у вигляді двовимірного номінативного поля корпус мовних і мовленнєвих номінацій на позначення невербального компонента комунікації "вираз обличчя". Новизною відзначене встановлення механізмів збагачення досліджуваного номінативного поля за допомогою прецедентних феноменів і сенсорних метафоричних перенесень. Новим є розкриття дискурсивного змісту невербального компонента комунікації "вираз обличчя" в термінах функціональних модусів. Уперше з'ясовано актомовленнєву специфіку та конверсаційний потенціал номінацій лицевих експресій, а також встановлено роль цих одиниць у формуванні емотивного коду дискурсу.

**Теоретичне значення** роботи зумовлене тим, що її результати та висновки роблять внесок у розвиток теорії номінації та лінгвістики емоцій, невербальної семіотики та прагмалінгвістики. Уточнення визначення невербального компонента комунікації "вираз обличчя", ідентифікація його функціонального статуса з позиції теорії модусів сприяють розбудові невербальної семіотики. Запропонований у роботі спосіб системно-структурної організації англомовних номінацій виразів обличчя у вигляді номінативного поля є певним внеском у структурну семантику, зокрема теорію поля. З'ясування актомовленнєвої і конверсаційної специфіки лінгвальних позначень лицевих експресій розвиває положення прагмалінгвістики про іллокутивний потенціал невербальних компонентів комунікації. Встановлення ролі номінацій виразу обличчя у формуванні емотивного коду дискурсу є внеском у лінгвістику емоцій.

**Практичне значення** роботи визначається можливістю використання його результатів, теоретичних положень та висновків у курсах теоретичної граматики (розділи "Прагматика речення", "Аналіз дискурсу"), лексикології (розділи "Семантична структура слова", "Лексико-семантична система мови", "Фразеологія"), стилістики (розділи "Стилістична семасіологія", "Інтерпретація художнього тексту") сучасної англійської мови, в спецкурсах з прагмалінгвістики, емотіології, невербалістики. Крім того, одержані дані можуть бути застосовані для подальших наукових досліджень у цій галузі.

Наукова новизна отриманих результатів може бути узагальнена в таких **положеннях**, що виносяться на захист:

1. Невербальний компонент комунікації "вираз обличчя" є генетично зумовленою, природженою емоційною реакцією людини, що належить до кінесичних засобів системи невербальної семіотики. Як невербальний знак, він виявляє парадигму форми (лицеві вияви, лицеві жести, вияви психофізіологічних реакцій), відповідні значення (раціональне і емоційне) і функціонування (емоційний, комунікативний, прагматичний, аксіологічний, когнітивний модуси).
2. Hомінативне поле "вираз обличчя" є способом системно-структурної організації номінативного простору, сформованого мовними і мовленнєвими одиницями на позначення невербального компонента комунікації "вираз обличчя" в сучасній англійській мові. Це поле складної класифікаційної належності: комплексне, двовимірне, відкрите, граматично і стилістично гетерогенне.
3. Мовний вимір номінативного поля "вираз обличчя" представлений закріпленими в мовній системі й відображеними лексикографією позначеннями виразу обличчя, упорядкованими за принципом лексико-семантичного поля з ядерно-периферійною будовою і дифузними межами.
4. Мовленнєвий вимір номінативного поля "вираз обличчя" вибудовується на основі одиниць мовного виміру і не виявляє ядерно-периферійної структури, оскільки поєднує різні стилістично марковані вербалізації виразу обличчя, які частково усувають конфлікт між бажанням назвати лицеві експресії і можливістю зробити це за допомогою закріплених у мові лінгвальних позначень.
5. Прагматична значущість номінацій виразу обличчя в англомовному художньому дискурсі виявляється в актомовленнєвому та конверсаційному потенціалах цих одиниць. Вербалізації лицевих експресій здатні самостійно реалізовувати в дискурсі невербальні комунікативні акти асертива, директива та експресива. Відповідність мімічної поведінки мовців принципам ввічливості та кооперації виступає одним з факторів досягнення бажаного комунікативного ефекту.
6. У художньому дискурсі номінації виразу обличчя функціонують як невербальні емотивні знаки, які в кодифікованому вигляді містять інформацію про емоції та міжособистісні стосунки комунікантів, виступають дискурсивними показниками вираженості їхнього емоційного інтелекта, маркують емотивну заданість художнього тексту, виступаючи в ролі емоціогенного каталізатора.

**Апробація** **роботи** здійснювалася на засіданнях кафедри граматики та історії англійської мови Київського національного лінгвістичного університету (2006 – 2009) та на шести конференціях, у тому числі двох *міжнародних*: ІІІ Міжнародна науково-практична конференція "Міжкультурна комунікація: мова – культура – особистість" (Острог, 2009), ХVІІI Міжнародна наукова конференція "Мова і культура" імені проф. С. Бураго (Київ, 2009); *міжвузівських науково-практичних конференціях*: "Лінгвістика та лінгводидактика у сучасному інформаційному суспільстві" (Київ, 2007), "Мова, освіта, культура в контексті Болонських реалій" (Київ, 2004, 2008, 2009).

**Публікації.** Результати дослідження опубліковано в семи одноосібних статтях у фахових наукових виданнях ВАК України (3,87 друк. арк.), а також у двох тезах доповідей на науково-практичних конференціях (0,53 друк. арк.). Загальний обсяг авторських публікацій з проблематики дослідження складає 4,4 друк. арк.

**Структура дисертації**.Дисертаційне дослідження складається зі вступу, чотирьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку умовних скорочень, списків наукових джерел (340 позиції), довідкової літератури (35 позиції) і джерел ілюстративного матеріалу (33 позиції).

У **вступі** обґрунтовано вибір теми, актуальність та новизну роботи, сформульовано мету, завдання, робочу гіпотезу дослідження, визначено його об'єкт та предмет, окреслено матеріал та застосовані методи аналізу, подано перелік положень, що виносяться на захист, з'ясовано теоретичне та практичне значення отриманих даних.

У **першому розділі** дисертації "**Теоретичні засади вивчення невербального компонента комунікації** '**вираз обличчя**' **в антропологічній науковій парадигмі**" досліджено семіотичну природу невербального компонента комунікації "виразу обличчя"; проаналізовано підходи до його вивчення в суспільно-гуманітарних науках; ідентифіковано його функціональний статус з позиції теорії модусів; обґрунтовано доцільність використання польового моделювання як методу системного представлення номінацій лицевих експресій; описано поетапну методику дослідження лінгвальних позначень виразу обличчя.

**У другому розділі** дисертації "**Номінативне поле** '**вираз обличчя**'**: мовний вимір**" встановлено корпус лінгвальнихзасобів на позначення виразу обличчя**,** які належать до мовного виміру досліджуваного номінативного поля; розглянуто специфіку семантичної організації цих одиниць; вивчено когнітивні основи номінативного поля "вираз обличчя" в сучасній англійській мові; з'ясовано домінуючі орієнтири, які визначають уявлення англомовної лінгвоспільноти про лицеві експресії.

У **третьому розділі** дисертації "**Номінативне поле** '**вираз обличчя**'**: мовленнєвий вимір**" проведено аналіз лінгвальних засобів, які формують мовленнєву площину номінативного поля "вираз обличчя";встановлено корпус тропів, які слугують для образного осмислення лицевих експресій; розроблено типологію сенсорних метафоричних перенесень у номінаціях виразу обличчя; встановлено роль прецедентних феноменів у вербалізаціях лицевих експресій.

У **четвертому розділі** дисертації "**Прагматичний та емотивний аспекти номінацій виразів обличчя в сучасному англомовному дискурсі**" виявленопрагматичну значущість номінацій виразу обличчя шляхом вивчення актомовленнєвої специфіки та конверсаціонального потенціалу цих одиниць в англомовному художньому дискурсі; розкрито емотивну специфіку лінгвальних позначень виразу обличчя через аналіз функціонування досліджуваних номінацій як засобів емотивного коду дискурсу, а також показників емоційного інтелекту мовця.

У **загальних висновках** викладено основні теоретичні та практичні результати дослідження, окреслено можливі перспективи подальших розвідок у руслі обраної проблематики.

**Загальний обсяг дисертації** разом із бібліографією становить 235 сторінок, а обсяг її текстової частини – 194 сторінки. Для ілюстрації положень роботи наведено сім рисунків, дві таблиці та 307 дискурсивних фрагментів з корпусу дослідження.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

Дисертаційна праця присвячена виявленню емотивних і прагматичних аспектів лінгвальних позначень невербального компонента комунікації "вираз обличчя" в англомовному художньому дискурсі, а також з'ясуванню специфіки організації цих одиниць у межах однойменного номінативного поля. Звернення до цієї теми зумовлено необхідністю поглибленого дослідження невербальної поведінки людини як соціально й біологічно детермінованої системи, що є невід'ємним складником комунікативної взаємодії. Застосований у цій роботі номінативно-дискурсивний підхід до вивчення лицевої експресії ґрунтується на розгляді різноманітних лінгвальних одиниць на її позначення в системі сучасної англійської мови з урахуванням об'єктивного змісту, психологічних, фізіологічних, комунікативних і лінгвокультурних особливостей цього невербального засобу.

Невербальний компонент комунікації "вираз обличчя" є невербальним знаком емоцій, форма якого представлена лицевими виявами, лицевими жестами і виявами психофізіологічних реакцій. Значення цього невербального знака є контекстно й культурно обумовленим, а функціонування визначається в процесі інтегрованої актуалізації в дискурсі емоційного, комунікативного, прагматичного, аксіологічного і когнітивного модусів. Виходячи з онтологічної природи виразу обличчя, а також результатів проведеного аналізу емпіричного матеріалу, пріоритетним виступає актуалізація саме емоційного модусу, яка складає 56% усіх реалізацій у художньому дискурсі.

Hомінативне поле "вираз обличчя" є способом системно-структурної організації номінативного простору, сформованого мовними і мовленнєвими одиницями на позначення поняття "вираз обличчя" в сучасній англійській мові. Лінгвокогнітивним підґрунтям цього утворення виступають реконструйовані концептуальні метафори, представлені структурним (ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ ЖИВА ІСТОТА / ПТАХ / РОСЛИНА / ЗОВНІШНЯ СИЛА / СТИХІЯ), онтологічним (ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ КHИГА / ДЗЕРКАЛО / КОД / ЗБРОЯ / КАРТИНА / МАСКА / ОДЯГ / ВУАЛЬ / МЕХАНІЗМ / ПРУЖИНА / РІДИНА / РЕЧОВИНА), структурно-онтологічним (ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ ВМІСТИЩЕ), орієнтаційним (ПОЗИТИВНИЙ ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ РУХ УГОРУ, НЕГАТИВНИЙ ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ РУХ УНИЗ) типами, а також "метафорою каналу зв’язку" (ВИРАЗ ОБЛИЧЧЯ – ЦЕ НЕВЕРБАЛЬНИЙ КАНАЛ ЗВ’ЯЗКУ). Уявлення британської та американської лінгвоспільнот про лицеві експресії визначають культурно значущі орієнтири "істинність", "неправдивість", "впливовість", "необхідність", "чинник благополуччя", "причина негараздів", виокремлені з англомовного паремійного фонду. За граматичним обсягом досліджуване номінативне поле є розширеним, оскільки являє собою міжчастиномовне утворення, що об'єднує однорідні та різнорідні елементи, пов'язані спільним семантичним компонентом. За типом конфігурації – двовимірним, яке формують відповідно мовний та мовленнєвий виміри.

Мовний вимір номінативного поля "вираз обличчя" представлений корпусом номінацій на позначення невербального компонента комунікації "вираз обличчя", способом упорядкування якого виступає однойменне лексико-семантичне поле з ядерно-периферійною будовою. Належність одиниць до відповідних зон досліджуваного ЛСП визначається ознаками, закріпленими в семантичній структурі аналізованих лексем; при цьому межі між зонами є дифузними. Структура досліджуваного поля є багатомірною, оскільки до її складу входять лексико-семантичні групи "лицевий вияв", "лицевий жест", "вияв психофізіологічних реакцій", а також фразеосемантичне й антонімічне мікрополя.

Основою мовленнєвого виміру номінативного поля "вираз обличчя" виступають модифіковані за допомогою різних експресивних засобів мовні позначення лицевих експресій, які організуються у відкрите об'єднання, що не виявляє ядерно-периферійної будови. Такі вербалізації частково знімають конфлікт між бажанням назвати лицеві експресії і можливістю зробити це за допомогою закріплених у мові одиниць. Виступаючи в ролі емоціогенного каталізатора, ці номінації налаштовують адресата на сприйняття асоціативної інформації, яка базується на їхньому особистому досвіді.

Прагматична значущість номінацій виразу обличчя в англомовному художньому дискурсі виявляється в актомовленнєвому та конверсаційному потенціалах цих одиниць. З'ясовано, що вербалізації лицевих експресій здатні самостійно реалізовувати в дискурсі невербальні комунікативні акти асертива, директива та експресива. Відповідність мімічної поведінки мовців принципам увічливості та кооперації виступає одним з факторів досягнення ними бажаного комунікативного ефекту. Свідоме порушення умов співробітництва і щирості на рівні лицевих експресій є однією з характеристик дискурсивної поведінки мовця-обманника.

Емотивна специфіка номінацій на позначення виразу обличчя виявляється в тому, що в художньому дискурсі вони функціонують як невербальні емотивні знаки, які в кодифікованому вигляді містять інформацію про емоції та емоційні стани комунікантів. Емотивна маркованість цих одиниць свідчить про їхню здатність викликати в адресата відповідну емоційну реакцію. Водночас досліджувані номінації також можуть виступати дискурсивними показниками вираженості емоційного інтелекту комуніканта, оскільки лицева експресія безпосередньо пов'язана з такими його когнітивними механізмами, як розпізнавання, осмислення, регуляція та асиміляція емоцій у мисленні. Водночас, через номінації виразу обличчя відбувається постійна апеляція до невербальної компетенції читача.

Здійснений у цій дисертаційній праці аналіз номінативного поля "вираз обличчя" відкриває можливості для подальших наукових розвідок питань лінгвального позначення невербальних компонентів комунікації, які беруть участь у формуванні емотивного коду англомовної лінгвокультури. Перспективним убачається вивчення гендерної, вікової та соціально-рольової специфіки мовних і мовленнєвих одиниць відображення лицевих експресій у різних типах дискурсу.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Абрамова Н. Т. Невербальные мыслительные акты в "зеркале" рационального сознания / Н. Т. Абрамова // Вопросы философии. – 1997. – № 7. – С. 99–113.
2. Абрамова Н. Т. Являются ли несловесные акты мышлением? / Н. Т. Абрамова // Вопросы философии. – 2001. – № 6. – С. 68–82.
3. Абэ К. Чужое лицо [Електронний ресурс] / Кобо Абэ. – Режим доступу до книги :

http://www.bookz.ru/authors/kobo-abe/lico.htm.

1. Августин Святий. Сповідь / Августин Святий ; [пер. з лат. Ю. Мушака]. – К. : Основи, 1999. – 319 с.
2. Аданакова В. И. Стилистический потенциал кинематических речений в английском художественном тексте : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / В. И. Аданакова. – Ленинград, 1989. – 17 с.
3. Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики : [монография] / Николай Фёдорович Алефиренко. – Волгоград : Перемена, 1999. – 273 с.
4. Андреева И. Н. Биологические и социальные предпосылки развития  
   эмоциональногоинтеллекта / И. Н. Андреева // Когнитивная психология : [сб. статей / под ред. А. П. Лобанова, Н. П. Радчиковой]. – Минск : БГПУ, 2006. – С. 7–11.
5. Андреева И. Н. Эмоциональный интеллект: исследование феномена / И. Н. Андреева // Вопросы психологии. – 2006. – № 3. – С. 78–86.
6. Анохіна Т. О. Невербальні та вербальні засоби екстеріоризації силенційного ефекту в англомовному художньому дискурсі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Т. О. Анохіна. – Запоріжжя, 2006. – 18 с.
7. Апресян В. Ю. Метафора в семантическом представлении эмоций / В. Ю. Апресян, Ю. Д. Апресян // Вопросы языкознания. – 1993. – № 3. – С. 27–35.

Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания / Юрий Дереникович Апресян // Избранные труды. – М. : Языки русской культуры, 1995. – Т. 2 : Интегральное описание языка и системная лексикография. – С. 348–388.

Апресян М. Г. Эмотивные прилагательные в функции определения и предикатива (на материале современного английского языка) : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / М. Г. Апресян. – М., 1986. – 24 с.

Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека / Нина Давидовна Арутюнова. – М. : Языки русской культуры, 1998.– 896 с.

Архипова Ю. Ю. Состав, семантика и функционирование лексико-семантической группы глаголов зрительного восприятия : на материале художественных текстов : дис. … канд. филол. наук : 10.02.01 / Архипова Юлия Юрьевна. – СПб., 2000. – 197 с.

1. Аршавская Е. А. Речевой этикет современных американцев США (на материале приветствий) / Е. А. Аршавская // Национально-культурная специфика речевого поведения / [под общ. ред. А. А. Леонтьева]. – М. : Наука, 1977. – С. 268–277.

Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологи / Ольга Сергеевна Ахманова. – М. : УРСС, 2005. – 295 с.

1. Багмут І. В. Лексико-семантичне поле звуконайменувань у сучасній українській літературній мові (склад, структура, парадигматика) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. филол. наук : спец. 10.02.01 "Українська мова" / І. В. Багмут. – К., 2007. – 22 с.
2. Балли Ш. Французская стилистика / Шарль Балли ; [под ред. Е. Г. Эткинда] ; [пер. с фр. К. А. Долинина]. – [3-е изд.]. – М. : УРСС, 2001. – 392 с.
3. Банникова С. В. Прецедентное имя и проблемы языкового сознания / С. В. Банникова // Языки и транснациональные проблемы. – 2004. – Т. 2. – С. 487–492.
4. Баранов А. И. Русская политическая метафора (материалы к словарю) / А. И. Баранов, Ю. Н. Караулов. – М. : Ин-т русского языка РАН, 1991. – 193 с.
5. Барташева А. И. Взаимодействие невербальных и вербальных компонентов ситуации коммуникативного доминирования в англоязычном дискурсе : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / А. И. Барташева. – Х., 2004. – 20 с.
6. Басыров Ш. Р. Категория жизни и смерти в разноструктурных языках (на материале паремий и паремийных выражений) / Ш. Р. Басыров // Studia Germanica et Romanica : Іноземні мови. Зарубіжна література. Методика викладання. – 2009. – Т. 6, № 1 (16). – С. 45–60.
7. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества / Михаил Михайлович Бахтин. – М. : Искусство, 1979. – 444 с.
8. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики : [підручник для студ. вищих навч. закл.] / Флорій Сергійович Бацевич. – К. : Академія, 2004. – 344 с.
9. Бацевич Ф. С. Очерки по функциональной лексикологии / Ф. С. Бацевич, Т. А. Космеда. – Львов: Издательство "Світ", 1997. – 390 с.
10. Безугла Л. Р. Когнітивно-прагматичні характеристики імпліцитних смислів у німецькомовному дискурсі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Л. Р. Безугла. – К., 2009. – 36 с.
11. Бейтсон Г. Экология разума. Избранные статьи по антропологии, психиатрии и эпистемологии / Грегори Бейтсон ; [пер. с англ. Д. Я. Федотова, М. П. Папуша]. – М. : Смысл, 2000. – 476 с.
12. Беликова Т. Лицо и личность / Татьяна Беликова. – СПб. : Питер, 2007. – 227 с.
13. Березенко В. М. Вірогідність як параметр констативного висловлювання та засоби її вираження в сучасній англійській мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / В. М. Березенко. – К., 2003. – 19 с.
14. Бєлєхова Л. І. Словесний поетичний образ в історико-типологічній перспективі: лінгвокогнітивний аспект / Лариса Іванівна Бєлєхова. – Херсон : Айлант, 2002. – 368 с.
15. Биценко Т. О. Історична динаміка експресивів негативної емоційності в англійському дискурсі XVI – XX ст. : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Т. О. Биценко. – Х., 2004. – 20 с.
16. Богданов В. В. Речевое общение: прагматические и семантические аспекты / Валентин Васильевич Богданов. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1990. – 128 с.
17. Божко Г. П. Мовленнєві тактики в репертуарі російської мовної особистості (на матеріалі комунікативної ситуації "примирення") : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.02 "Російська мова" / Г. П. Божко. – К., 2003. – 16 с.
18. Болдырев А. О. Восприятие выражения целого и частично закрытого лица : дис. … канд. психол. наук : 19.00.01 / Болдырев Андрей Олегович. – М., 2006. – 158 с.
19. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии / Александр Владимирович Бондарко. – Л. : Наука, 1983. – 256 с.
20. Борисов О. О. Мовні засоби вираження емоційного концепту страх: лінгвокогнітивний аспект : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. О. Борисов. – Донецьк, 2005. – 20 с.
21. Бохун Н. В. Мовностилістичні особливості створення портрета персонажа в іспанській художній літературі ХІХ – ХХ ст : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.05 "Романські мови" / Н. В. Бохун. – К., 2007. – 192 с.
22. Будагов Р. А. Язык, история и современность / Рубен Александрович Будагов. – М. : Издательство МГУ, 1971. – 300 с.
23. Вайсбах Хр. Эмоциональный интеллект / Хр. Вайсбах, У. Дакс. – М. : Лик Пресс, 1998. – 160 с.
24. Васильев Л. М. Теория семантический полей / Л. М. Васильев // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 105–113.
25. Васильев Л. М. Значение как предмет современной лингвистической семантики / Л. М. Васильев // Исследования по семантике : [межвуз. науч. сб.]. – Уфа : БГУ, 1983. – С. 11-20.
26. Васильев Л. М. Современная лингвистическая семантика : [учебн. пособие для вузов] / Леонид Михайлович Васильев. – М.: Высшая школа, 1990. – 176 с.
27. Васильева Е. Л. Невербальные компоненты коммуникации и речевые акты (на материале современного английского языка) : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 "Теория языка" / Е. Л. Васильева. – Минск, 2003. – 21 с.
28. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / Анна Вежбицкая ; [пер. с англ. А. Д. Шмелева]. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 780 с.
29. Вежбицкая А. Язык, культура, познание / Анна Вежбицкая ; [пер. с англ.]. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
30. Вельховер Е. С. Тайные знаки лица / Е. С. Вельховер, Б. В. Вершинин. – М. : Локид-пресс, 2003. – 317 с.
31. Вендлер З. Иллокутивное самоубийство / З. Вендлер ; [пер. с англ. А. А. Зализняк] // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16 : Лингвистическая прагматика. – С. 238–250.
32. Вердиева З. Н. Семантические поля в современном английском языке : [учеб. пособ. для пед. ин-тов по спец. 2103 "Иностр. яз."] / Земфира Надировна Вердиева. – М. : Высшая школа, 1986. – 120 с.
33. Верещагин Е. М. О своеобразии отражения мимики и жестов невербальными средствами / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров // Вопросы языкознания. – 1981. – № 1.– С. 36–47.
34. Визаулина В. В. Развитие номинативных полей, связанных с традициями США (историко-когнитивное исследование) : дис. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Визаулина Виктория Вячеславовна. – М., 2006. – 208 с.
35. Вильсон Г. Эмоциональная экспрессия артиста [Електронний ресурс] / Г. Вильсон. – Режим доступу до статті:

http://www.psyjournal.ru/j3p/99001/papers/gwilson.htm.

1. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки / Елена Моисеевна Вольф – М. : КомКнига, 2006. – 261 с. – (Лингвистическoе наследие ХХ века).
2. Воробйова О. П. Ідея резонансу в лінгвістичних дослідженнях / О. П. Воробйова // Мова. Людина. Світ : [зб. наукових статей до 70-річчя проф. М. П. Кочергана / відп. ред. Тараненко О. О.]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2006. – С. 72–86.
3. Воробйова О. П. Поетика хвиль в контексті емоційного резонансу (нарис з когнітивної емотіології) / О. П. Воробйова // Мова, культура й освіта в сучасному світі : [зб. наукових праць до 90-річчя д.ф.н., проф. Романовського О. К. / відп. ред. Стишов О. А.]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2008. – С. 126–135.
4. Воробйова О. П. Эмотивность художественного текста и читательская рефлексия / О. П. Воробйова // Язык и эмоции : [сб. научных трудов ВГПУ]. – Волгоград : Перемена, 1995. – С. 240–247.
5. Гак В. Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста / В. Г. Гак // Вестник МГУ. – 1993. – № 3. – С. 87–95.
6. Гамзюк М. В. Емотивність фразеологічної системи німецької мови : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / М. В. Гамзюк. – К., 2001. – 34 с.
7. Ганєчко В. В. Лексика на позначення паравербальних дій у семантичному й функціональному аспектах : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.15 / Ганєчко Вероніка Володимирівна. – К., 2006. – 215 с.
8. Геворкян К. У. Кинесический язык: (Введение в кинесику) : автореф. дис. на соискание науч. степени доктора филол. наук : спец. 10. 02. 19 "Теория языка" / К. У. Геворкян. – Ереван, 1991. – 39 с.
9. Гладуш Н. Ф. Прагматичні аспекти висловлення і дискурсу / Надія Федорівна Гладуш. – К. : Видавничий центр КНЛУ, 2005. – 200 с.
10. Гладьо С. В. Емотивність художнього тексту: семантико-когнітивний аспект (на матеріалі сучасної англомовної прози) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 / С. В. Гладьо. – К., 2000. – 19 с.
11. Гласс Л. Я читаю ваши мысли / Лиллиан Гласс ; [пер. с англ. Е. М. Пестеревой]. – М. : АСТ : ХРАНИТЕЛЬ, 2007. – 251 с.
12. Гнатюк Л. Прагматичні й функціонально-комунікативні аспекти ввічливості (на матеріалі сучасної української мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 "Українська мова" / Л. Гнатюк. – Івано-Франківськ, 2007. – 18 с.
13. Гнезділова Я. В. Емоційність та емотивність сучасного англомовного дискурсу: структурний, семантичний та прагматичний аспекти : дис. ... канд. фiлол. наук : 10.02.04 / Гнезділова Ярослава Володимирівна. – К., 2007. – 291 с.
14. Горелов И. Н. Невербальные компоненты коммуникации / Илья Наумович Горелов / [отв. ред. В. Н. Ярцева ; предисл. В. И. Карасика]. – [3-е изд.] – М. : Изд-во ЛКИ, 2007. – 103 с.
15. Городецкая О. М. "Лицо", "личность" и "портрет" на Западе и Востоке / О. М. Городецкая // Проблемы Дальнего Востока. – 2003. – № 3. – С. 135–147.
16. Гоулман Д. Эмоциональный интеллект / Дэниель Гоулман ; [пер. с англ. А. П. Исаева]. – М. : АСТ : АСТ МОСКВА : ХРАНИТЕЛЬ, 2008. – 478 с.
17. Грайс Г. П. Логика и речевое общение / Г. П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16. – С. 217–237.
18. Гранская Ю. В. Распознавание эмоций по выражению лица : дис. … канд. психол. наук : 19.00.01 / Гранская Юлиана Викторовна. – СПб, 1998. – 175 с.
19. Гребенникова О. М. Телесная маска человека [Електронний ресурс] // Электронный научный журнал "Вестник Омского государственного педагогического университета". – 2006. – Режим доступу до статті : http://www.omsk.edu/article/vestnik-omgpu-9.pdf.
20. Грейдина Н. Л. Основы коммуникативной презентации / Надежда Леонидовна Грейдина. – М. : АСТ : Восток-Запад, 2005. – 380 с.
21. Гудков Д. Б. Прецедентный феномен в языковом сознании межкультурной коммуникации : дис. … доктора филол. наук : 10.02.19 / Гудков Дмитрий Борисович. – М., 1999. – 400 с.
22. Гулідова І. С. Паремійний простір американської поезії ХХ століття : лінгвокогнітивний і прагмалінгвістичний аспекти : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / І. С. Гулідова. – К., 2008. – 20 с.
23. Дарвин Ч. О выражении эмоций у человека и животных / Чарльз Дарвин. – СПб. : Питер, 2001. – 384 с.
24. Дегтярёва В. В. Шкала оценки неопределенного количества признака и факторы, определяющие сочитаемость её операторов (на примере словосочитаний наречий с прилагательными, обозначающими эмоции) : дис. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Виолетта Владимировна Дегтярёва. – Н. Новгород, 1996. – 135 с.
25. Дементьев А. В. Семантико-функциональные аспекты кинематических речений в современном английском языке : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / А. В. Дементьев. – М., 1985. – 21 с.
26. Денисенко В. Н. Функциональная структура семантического поля (Наименования  изменения  в  русском  языке) / В. Н. Денисенко // Филологические науки. – 1999. – № 1. – С. 3–12.
27. Дерев'янко С. Актуалізація емоційного інтелекту в емоціогенних умовах / С. Дерев'янко // Соціальна психологія. – 2008. – № 1 (27). – С. 96–104.
28. Дидро Д. Монахиня ; Племянник Рамо / Дени Дидро ; [пер. с фр. Д. Лившиц и др.]. – М. : Эксмо, 2006. – 590 с.
29. Долгих Н. Г. Теория семантического поля на современном этапе развития семасиологии / Н. Г. Долгих // Филологические науки. – 1973. – № 1. – С. 89–98.
30. Домбровская И. В. Динамика и прогностика лексико-семантической группы зрительного восприятия в американском варианте английского языка : автореф. дис. на соискание науч. ступени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / И. В. Домбровская. – Воронеж, 2004. – 22 с.
31. Дяченко Н. М. Номінативні поля соматизмів та від соматичних утворень в українських діалектах : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 "Українська мова" / Н. М. Дяченко. – Ужгород, 2008. – 20 с.
32. Ермолаева Е. А. Психосемиотический анализ жестикуляции как знакового средства общения (в соотношении с языком) : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. психол. наук : спец. 19.00.01 "Общая психология, психология личности, история психологии" / Е. А. Ермолаева. – М., 1984. – 17 с.
33. Жегалло А. В. Идентификация эмоциональных состояний лица в микроинтервалах времени : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. психол. наук : спец. 19.00.01 "Общая психология, психология личности, история психологии" / А. В. Жегалло. – М., 2007. – 26 с.
34. Железанова Т. Т. Номинация паралингвистичных явлений в современном немецком языке : aвтореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / Т. Т. Железанова. – М., 1982. – 26 с.
35. Жельвис В. И. Эмотивный аспект речи. Психолингвистическая интерпретация речевого воздействия : [учеб. пособ.] / Владимир Ильич Жельвис. – Ярославль : ЯГПИ им. К. Д. Ушинского, 1990. – 81 с.
36. Залевская А. А. Введение в психолингвистику : [учеб. для студ. вузов, обучающихся по филол. спец.] / Александра Александровна Залевская. – М. : Российский гос. гуманитарный ун-т, 2000. – 382 с.
37. Заячковская О. О. Концептуализация положительных **эмоциональных** состояний "радость" (JOY) и "надежда" (HOPE) в современном английском языке : aвтореф. дис. на соискание науч. степени кандидата филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / О. О. Заячковская. – М., 2008. – 26 с.
38. Зрительный анализатор человека как "активная система" узнавания / Ванагас Д., Балькелите О., Кирвянис Д., Реклайтис В. // Биофизика зрения. Проблемы зрительного восприятия. – Вильнюс, 1973. – С. 53–71.
39. Иванова И. П. Теоретическая грамматика современного английского языка / Иванова И. П., Бурлакова В. В., Почепцов Г. Г. : [учебник для ин-тов **и** фак. иностр. яз.]. – М. : Высшая школа, 1981. – 285 с.
40. Изард К. Э. Психология эмоций / Кэррол Э. Изард ; [пер. с англ. В. Мисник, А. Татлыбаева]. – СПб. : Питер, 2006. – 464 с.
41. Ильин Е. П. Эмоции и чувства : [учеб. пособ.] / Евгений Павлович Ильин. – [2-е изд]. – М. : Питер, 2007. – 782 с. : ил., табл. – (Мастера психологии).
42. Ионова С. В. Эмотивность текста как лингвистическая проблема : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19. "Теория языка" / С. В. Ионова. – Волгоград, 1998. – 17 с.
43. Калита А. А. Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення / Алла Андріївна Калита. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2007. – 320 с.
44. Карасик В. И. Язык социального статуса / Виктор Иванович Карасик. – М. : ИТДГК "Гнозис", 2002. – 333 с.
45. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Юрий Николаевич Караулов. – М. : Наука, 1987. – 261 с.
46. Караулов Ю. Н. Структура лексико-семантического поля / Юрий Николаевич Караулов // Филологические науки. – 1972. – № 1. – С. 57– 68.
47. Кашкин В. Б. Основы теории коммуникации : [краткий курс] / Вячеслав Борисович Кашкин. – [3-е изд., перераб. и доп.]. – М. : АСТ : Восток – Запад, 2007. – 256 с.
48. Киселюк Н. П. Вербальні та невербальні засоби актуалізації емоційного стану радості в художньому дискурсі (на матеріалі англомовної прози ХХ – ХХІ століть) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Н. П. Киселюк. – К., 2009. – 20 с.
49. Кнебель М. И. Пути и средства кодирования смысла / М. И. Кнебель // Вопросы психологии. – 1971. – № 4. – С. 77– 83.
50. Кобозева И. М. "Теория речевых актов" как один из вариантов теории речевой деятельности / И. М. Кобозева // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 7–21.
51. Ковбасюк Л. А. Семантичний та функціональний аспекти одиниць вторинної номінації з компонентом "кольороназва" в сучасній німецькій мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Л. А. Ковбасюк. – К., 2004. – 22 с.
52. Кодзасов С. В. Голос: свойства, функции, номинации / С. В. Кодзасов // Язык о языке : [сб. статей / под общ. рук. и ред. Н. Д. Арутюновой]. – М. : Языки русской культуры, 2000. – С. 502–526.
53. Козяревич Л. В. Вербальні й невербальні засоби емпатизації діалогічного дискурсу (на матеріалі англомовної прози ХХ століття) : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Козяревич Ліана Василівна. – К., 2006. – 191 с.
54. Колшанский Г. В. Паралингвистика / Геннадий Владимирович Колшанский. – [3-е. изд.] – М. : URSS, 2008. – 93 с. – (Лингвистическое наследие XX века).
55. Косиченко Е. Ф. Прецедентное имя как средство выражения субъективной оценки : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 "Теория языка" / Е. Ф. Косиченко. – М., 2006. – 23 с.
56. Космеда Т. А. Аксіологічні аспекти прагмалінгвістики: формування і розвиток категорії оцінки / Тетяна Анатоліївна Космеда. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2000. – 350 с.
57. Костюченко О. В. Формування сенсорних образів на основі нюхових відчуттів : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. психол. наук : спец. 19.00.01 "Загальна психологія" / О. В. Костюченко. – К., 2003. – 19 с.
58. Красных В. В. Основы психолингвистики и теории коммуникации : [курс лекций] / Виктория Владимировна Красных. – М. : ИТДК "Гнозис", 2003. – 280 с.
59. Крейдлин Г. Е. *Голос* и *тон* в языке и речи / Г. Е. Крейдлин // Язык о языке : [сб. статей / под общ. рук. и ред. Н. Д. Арутюновой]. – М. : Языки русской культуры, 2000. – С. 453–470.
60. Крейдлин Г. Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык / Григорий Ефимович Крейдлин. – М. : Новое литературное обозрение, 2002. – 592 с.
61. Кривенко Г. Л. Зоосемізми в українській та англійській мовах: семантико-когнітивний та функціонально-прагматичний аспекти : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 "Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство" / Г. Л. Кривенко. – К., 2006. – 20 с.
62. Кривченко Е. Л. К понятию "семантическое поле" и методам его изучения / Е. Л. Кравченко // Научные доклады высшей школы "Филологические науки". – 1973. – № 1. – С. 99–103.

Кронгауз М. А. Семантика : [учебник для студ. вузов] / Максим Анисимович Кронгауз. – М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 399 с.

1. Кубрякова Е. С. Номинативные комплексы из нескольких существительных и их типовые значения / Е. С. Кубрякова // Коммуникативные аспекты значения. – Волгоград : Изд-во ВГПИ им. А. С. Серафимовича. – 1990. – С. 15–23.
2. Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности / Е. С. Кубрякова. – [2-е. изд.] – М. : Наука, 1986. – 158 с.
3. Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Елена Самойловна Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, Рос. академия наук. Ин-т языкознания. – 2004. – 560 с.
4. Кузнєцова Д. Ю. Вираз обличчя як об'єкт лінгвістичного дослідження / Д. Ю. Кузнєцова // Проблеми семантики слова, речення та тексту : [зб. наук. праць КНЛУ / відп. ред. Н. М. Корбозерова]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2007. – Вип. 18. – С. 69–74.
5. Кузнєцова Д. Ю. Каталог емоційних значень номінацій виразів обличчя в дискурсі / Д. Ю. Кузнєцова // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : [зб. наук. праць КНУ ім. Т. Шевченка / відп. ред. Н. М. Корбозерова]. – К. : Логос, 2007. – Вип. 12. – С. 229–234.
6. Кузнєцова Д. Ю. Комунікативний потенціал виразів обличчя в дискурсі / Д. Ю. Кузнєцова // Лінгвістика та лінгводидактика у сучасному інформаційному суспільстві : матеріали наук.-практ. конф. (Київ, 4–6 квіт. 2007 р.) / Київський нац. лінгв. ун-т. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2007. – С. 125–128.
7. Кузнєцова Д. Ю. Конверсаціональний потенціал номінацій виразів обличчя в дискурсі / Д. Ю. Кузнєцова // Науковий вісник Південно-українського державного педагогічного університету ім. К. Д. Ушинського. Серія "Лінгвістичні науки" : [зб. наук. праць / ред. кол. Т. М. Корольова (гол. ред.) та ін.]. – Одеса : Астропринт, 2009. – № 8. – С. 60–67.
8. Кузнєцова Д. Ю. Лінгвокультурні особливості виразів обличчя в комунікації / Д. Ю. Кузнєцова // Мова, освіта, культура в контексті Болонських реалій : матеріали наук.-практ. конф. (Київ, 2–4 квіт. 2008 р.) / Київський нац. лінгв. ун-т. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2008. – С. 78–80.
9. Кузнєцова Д. Ю. Невербальний компонент комунікації "вираз обличчя" як єдність функціональних модусів / Д. Ю. Кузнєцова // Науковий вісник Південно-українського державного педагогічного університету ім. К. Д. Ушинського. Серія "Лінгвістичні науки" : [зб. наук. праць / ред. кол. Т. М. Корольова (гол. ред.) та ін.]. – Одеса : Астропринт, 2008. – №7. – С. 32–38.
10. Кузнєцова Д. Ю. Прецедентні феномени в номінаціях виразів обличчя / Д. Ю. Кузнєцова // Наукові записки. Серія "Філологічна". – Острог : Видавництво Національного університету "Острозька академія". – Вип. 11. – 2009. – С. 258–263.
11. Кузнєцова Д. Ю. Стилістичні характеристики номінацій виразів обличчя / Д. Ю. Кузнєцова // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – К. : Вид. центр КНЛУ, 2008. – Т. 11, № 2. – С. 123–131.
12. Кузнєцова Д. Ю. Функціонування номінацій виразів обличчя в дискурсивному просторі / Д. Ю. Кузнєцова // Проблеми семантики слова, речення та тексту : [зб. наук. праць КНЛУ / відп. ред. Н. М. Корбозерова]. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2007. – Вип. 19. – С. 99–104.
13. Куприянов В. В. Лицо человека: анатомия, мимика / В. В. Куприянов, Г. В. Стовичек. – М. : Медицина, 1988. – 269 с.
14. Кустов А. В. Экспрессивное поведение в норме и паталогии : [пособ. для студ. высш. мед. зав.] / Аркадий Владимирович Кустов. – Сумы : Изд-во СумГУ, 2004. – 355 с.

# Лабунская В. А. Невербальное поведение: структура и функции [Електронний ресурс] / Вера Александровна Лабунская. – Режим доступу до статті:

# http://psylist.net/hrestomati/00008.htm.

1. Лабунская В. А. Экспрессия человека : общение и межличностное познание / Вера Александрова Лабунская. – Ростов-на-Дону : Феникс, 1999. – 608 с.
2. Лайонз Дж. Лингвистическая семантика. Введение / Джон Лайонз ; [пер. с англ. В. В. Морозовой, И. Б. Шатуновского]. – М. : Языки славянской культуры, 2003. – 397 с.
3. Ларина Т. В. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория / Т. В. Ларина // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж : Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 48–57.
4. Лафатер И. К. Сто правил физиогномики / Иоганн Каспар Лафатер. – М. : Мир Урании, 2008. – 142 с.
5. Левицкий В. В. Семасиология / Виктор Васильевич Левицкий. – Винница: Нова Кныга, 2006. – 508 с.
6. Леонардо да Винчи. Код Судьбы : [басни, предсказания, фатеции] / Леонардо да Винчи ; [пер. А. Эфрос] ; [сост. и коммент. А. Куатьэ]. – СПб. : Нева, 2007. – 209 с.
7. Леонгард К. Акцентуированные личности / Карл Леонгард ; [пер. с нем. В. Лещинской]. – М. : ЭКСМО-Пресс, 2001. – 446 с.
8. Леонтьева Т. В. Интеллект человека в зеркале "растительных" метафор / Т. В. Леонтьева // Вопросы языкознания. – 2006. – № 5. – С. 57–77.
9. Лотман Ю. М. История и типология русской культуры / Юрий Михайлович Лотман. – СПб. : "Искусство-СПб", 2002. – 768 с.
10. Лотман Ю. М. Семиосфера: Культура и взрыв. Внутри мыслящих миров. Ст. Исслед. Заметки: [(1968-1992)] / Юрий Михайлович Лотман. – СПб. : "Искусство-СПб", 2000. – 704 с.
11. Люшер М. Оценка личности посредством выбора цвета / Макс Люшер ; [пер. с франц.] // Цветовой личностный тест : [практ. пособ.] ; [под ред. В. В. Драгунского]. – Минск : Харвест, 2004. – С. 172–208.
12. Ляпичева Е. Л. О семантическрй структуре поля и концептосферы / Е. Л. Ляпичева // Русистика. – 2008. – Вып. 8. – С. 27–32.
13. Майданова Т. В. Синестетические метафоры в художественной речи ХХ века : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Майданова Татьяна Владимировна. – М., 1992. – 194 с.
14. Маслова В. А. Параметры экспрессивности текста / В. А. Маслова // Человеческий фактор. Языковые механизмы экспрессивности. – М. : Наука, 1991. – С. 179–192.
15. Маріна О. С. Контрастивні тропи й фігури в американській поезії модернізму : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. С. Маріна. – К., 2004. – 23 с.
16. Матвєєва Л. П. Культурологія : [курс лекцій] ; [посіб. для студ. вищ. навч. закл.] / Людмила Леонідівна Матвєєва. – К. : Либідь, 2005. – 512 с.
17. Мацумото Д. Психология и культура / Дэвид Мацумото. – СПб. : Прайм-ЕВРОЗНАК, 2002. – 416 с.
18. Меграбян А. Психодиагностика невербального поведения / Альберт Меграбян. – СПб. : Речь, 2001. – 256 с.
19. Медведева Е. В. Рекламная коммуникация / Елена Вячеславовна Медведева. – М. : УРСС, 2003. – 279 с.
20. Мельник А. А. Язык жестов / А. А. Мельник. – М. : РИПОЛ КЛАССИК, 2003. – 448 с.
21. Мерзлякова А. Х. Типы семантического варьирования прилагательных в поле "восприятие" (на материале английского, русского, французского языков) : дис. … доктора филол. наук : 10.02.19 / Мерзлякова Альфия Хамитовна. – Уфа, 2003. – 356 с.
22. Мечковская Н. Б. На семиотическом перекрестке: мотивы движения тела в невербальной коммуникации, в языке и метаязыке / Н. Б. Мечковская // Логический анализ языка. Языки динамического мира / [отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский]. – Дубна : Международный ун-т природы, общества и человека "Дубна", 1999. – С. 376–393.
23. Морозова И. И. Коммуникативные стратегии вежливости в стереотипном речевом поведении викторианской женщины : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / И. И. Морозова. – Х., 2004. – 20 с.
24. Морозова О. І. Лінгвальні аспекти неправди як когнітивно-комунікативного утворення (на матеріалі сучасної англійської мови) : автореф. на здобуття наук. ступеня доктора філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. І. Морозова. – К., 2008. – 32 с.
25. Найда А. М. Стійкі народні порівняння як об'єкт фразеології (семантичний і структурний аспекти) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 "Українська мова" / А. М. Найда. – Дніпропетровськ, 2002. – 19 с.
26. Найдюк О. В. Семантичні та функціональні особливості прецедентних феноменів у німецькомовному дискурсі : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. В. Найдюк. – К., 2009. – 17 с.
27. Накашидзе Н. В. Кинесика и её вербальное выражение в характеристике персонажей художественных произведений (на материале англо-американской художественной прозы ХХ в.) : автореф. дис. на соискание научн. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / Накашидзе Н. В. – М., 1981. – 22 с.
28. Недайнова І. В. Номінативний простір "Ігровий вид спорту" в сучасній англійській мові: лінгвокогнітивний та лінгвокультурний аспекти : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / І. В. Недайнова. – К., 2004. – 19 с.
29. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики : [учеб. пособ.] / Михаил Васильевич Никитин. – СПб. : Научный центр проблем диалога, 1996. – 760 с.
30. Никитина Е. С. Семиотика : [учеб. пособ. для студ. гум. спец.] / Елена Сергеевна Никитина. – М. : Академический проект ; Трикста, 2006. – 528 с.
31. Ніколаєнко Л. І. Категоризація і мовне вираження емоцій співчуття та злорадства / Л. І. Ніколаєнко // Мовознавство. – 2005. – № 1. – С. 45–57.
32. Нэпп М. Невербальное общение. Полное руководство / М. Нэпп, Д. Холл. – СПб. : Прайм-ЕВРОЗНАК, 2006. – 512 с. : ил.
33. О'Коннор Дж. Введение в НЛП : [практ. руководство] ; [пер.с англ. К. Савельев] / Дж. О'Коннор, Дж. Сеймур – М. : Фаир, 2008. – 286 с.
34. Орлянская Т. Г. Национальная культура через призму пословиц и поговорок (на материале японского, русского и английского языков) / Т. Г. Орлянская // Вестник Московского университета. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2005. – Серия 19. – № 3. – С. 27–51.
35. Основы теории коммуникации : [учебник / под ред. проф. М. А. Василика]. – М. : Гардарики, 2003. – 615 с.
36. Остин Дж. Слово как действие / Дж. Остин // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 22–129.
37. Павлова Н. С. Лексика с семой '**запах**' в языке, речи и тексте : автореф. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 "Русский язык" / Н. С. Павлова. – Екатеринбург, 2006. – 18 с.
38. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики / Елена Викторовна Падучева. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.
39. Пастушенко Т. В. Колірна номінація як елемент вторинної мовної картини світу (на матеріалі сучасної англійської мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Т. В. Пастушенко. – К., 1998. – 20 с.
40. Петровская А. С. Эмоциональный интеллект как детерминанта результативных параметров и процессуальных характеристик управленческой деятельности : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. психол. наук : спец. 19.00.03 "Психология труда. Инженерная психология, эргономика" / А. С. Петровская. – Ярославль, 2007. – 27 с.
41. Петровська Л. Є. Відображення невербальних засобів спілкування у болгарській фразеології : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.03 "Слов'янські мови" / Л. Є. Петровська. – К., 2006. – 22 с.
42. Пименова М. В. Субсфера "АРТЕФАКТЫ" как источник концептуализации внутреннего мира человека / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2005. – № 1. – С. 26–37.
43. Покровская Я. А. Отражение в языке агрессивных состояний человека (на материале англо- и русскоязычных художественных текстов) : дис. … канд. филол. наук : 10.02.20 / Покровская Яна Александровна. – Волгоград, 1998. – 188с.
44. Поліщук О. Л. Застосування синергетичного підходу до інтерпретації номінацій невербального компоненту комунікації "проксемічні дії" / О. Л. Поліщук // Система і структура східнослов'янських мов : [зб. наук. праць до 170-річчя з дня народження О. О. Потебні / pедкол. : В. І. Гончаров (відп. ред.) та ін.]. – К. : Знання України, 2005. – С. 260–265.
45. Попик И. П. Лексико-семантическое поле "жестикуляция" в языке и речи (на материале англоязычных словарей и текстов) : дис. … кандидата филол. наук : 10.02.04 / Попик Ирина Петровна. – Одесса, 2004. – 203 с.

Попова З.Д., Стернин И.А. Лексическая система языка: (Внутренняя организация, категориальный аппарат и приёмы изучения) / Зинаида Даниловна Попова, Иосиф Абрамович Стернин. – Воронеж : Изд-во Воронежского ун-та, 1984. – 148 с.

1. Попова З. Д. Когнитивная лингвистика / Зинаида Даниловна Попова, Иосиф Абрамович Стернин. – М. : АСТ : Восток – Запад, 2007. – 314, [6] c.
2. Попова З. Д. Язык и национальная картина мира / Зинаида Даниловна Попова, Иосиф Абрамович Стернин. – Воронеж : Истоки, 2003. – 60 с.
3. Потапова Р. К. Коннотативная паралингвистика / Родмонга Кондратьевна Потапова. – М. : Наука, 1997. – 72 с.
4. Почепцов Г. Г. Конструктивный анализ структуры предложения / Георгий Георгиевич Почепцов. – К. : Вища школа, 1971. – 192 с.
5. Почепцов Г. Г. Имиджелогия / Георгий Георгиевич Почепцов. – М. : Рефл-бук, К. : Ваклер, 2001. – 704 c.
6. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации / Георгий Георгиевич Почепцов. – М. : Рефл-бук, К. : Ваклер, 2001. – 656 c.
7. Присяжнюк О. М. Структура лексико-семантичного поля візуального сприйняття в українській мові : дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 "Українська мова"/ О. М. Присяжнюк. – К., 2008. – 16 с.
8. Пронников В. А. Язык мимики и жестов / В. А. Пронников, И. Д. Ладанов. – М. : СТЕЛС, 2001. – 212 с.
9. Психологические исследования интеллектуальной деятельности / [под ред. О. К. Тихомирова]. – М. : Изд-во Московского университета, 1979. – 236 с.
10. Радзієвська Т. В. Концепт паралінгвістичної дії, художньо-белетристичний дискурс і мовна особистість / Т. В. Радзієвська // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – К. : Вид. центр КНЛУ, 2006. – Т. 9, № 1. – С. 40–50.
11. Редька І. А. Синестезійна образність поетичного тексту : лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі американської жіночої поезії кінця ХІХ – початку ХХІ століття) : автореф. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / І. А. Редька. – К., 2009. – 20 с.
12. Рибалко М.-М. О. Вербальний та невербальний аспекти дискурсивної поведінки обманника (на матеріалі сучасної англомовної художньої прози) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / М.-М. О. Рибалко. – К., 2008. – 20 с.

Ротова М. С. Лексико-фразеологические поля обозначения смеха и плача в современном русском языке: дис. … канд. филол. наук: 10.02.01. – Воронеж, 1984. – 146 с.

1. Рубинштейн С. Л. Основы общей психологии / Сергей Леонидович Рубинштейн. – СПб. : Питер, 1999. – 720 с.
2. Рудяков А. Н. Функциональная семантика / Александр Николаевич Рудяков. – Симферополь: Таврия, 1992. – 154 с.
3. Рузин И. Г. Когнитивные стратегии именования: модусы перцепции (зрение, слух, осязание, обоняние, вкус) и их выражение в языке / И. Г. Рузин // Вопросы языкознания. – 1994. – № 6. – С. 79–100.
4. Рябцева Н. К. Коммуникативный модус и метаречь / Н. К. Рябцева // Логический анализ языка. Язык речевых действий / [отв. ред. Н. Д. Арутюнова, Н. К. Рябцева]. – М. : Наука, 1994. – С. 82–92.
5. Сабанадзе М. Я. Синестезия в подъязыке языковедения: на материале английского языка : дис. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Сабанадзе Марина Яковлевна. – Л., 1987. – 167 с.
6. Савенкова Л.  Б. Русская паремиология: семантический и лингвокультурологический аспекты / Людмила Борисовна Савенкова. – Ростов-на-Дону : Изд-во Ростовского ун-та, 2002. – 240 с.
7. Сайтарли І. А. Культура міжособистісних стосунків : [навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл.] / Інна Анатоліївна Сайтарли. – К. : Академія, 2007. – 240 с.
8. Салямон Л. С. О физиологии эмоционально-эстетических процессов [Електронний ресурс] / Леонид Самсонович Салямон // Содружество наук и тайны творчества. – Режим доступу до статті:

http://www.aquarun.ru/psih/tvor/tvor13p1.htm.

1. Селезнёва С. Ю. Языковые средства и когнитивные модели описания внешности персонажей в англоязычной художественной прозе (на материале произведений английских и американских писателей ХІХ – ХХ веков) : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / С. Ю. Селезнёва. – М., 2001. – 28 с.
2. Серль Дж. Р. Классификация иллокутивных актов / Серль Дж. Р. // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 17 : Теория речевых актов. – С. 170–194.
3. Серль Дж. Р. Косвенные речевые акты / Серль Дж. Р. // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 195–222.
4. Серль Дж. Р. Основные понятия исчисления речевых актов / Дж. Р. Серль, Д. Вандерверкен // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 18. – С. 242–263.
5. Серль Дж. Р. Природа интенциональных состояний / Серль Дж. Р. // Философия, логика и язык. – М. : Прогресс, 1987. – С. 96–127.
6. Серль Дж. Р. Что такое речевой акт? / Серль Дж. Р. // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1986. – Вып. 17. – С. 151–169.
7. Серов Н. В. Эстетика цвета. Методологические аспекты хроматизма / Николай Викторович Серов. – СПб. : ФПБ-ТОО "Бионт", 1997. – 64 с.
8. Серякова И. И. Прагматические характеристики языковых единиц, описывающих невербальное средство коммуникации "голос" / И. И. Серякова // Высказывание и дискурс в прагмалингвистическом аспекте : [сб. науч. трудов / отв. ред. Г. Г. Почепцов]. – К. : КГПИИЯ, 1989. – С. 83–85.
9. Cєрякова І. І. Магія невербальної комунікації : [навч. посібник] / І. І. Сєрякова. – К. : Вид. Центр КНЛУ, 2004. – 95 с.
10. Cєрякова І. І. Метафора невербального каналу зв'язку (на матеріалі англійської мови) / І. І. Сєрякова // Вісник Київського лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – 2000. – Том 3, № 2. – С. 103–109.

Синцов В. Ю. Образные характеристики человека через неживые объекты в английском языке : дис. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Синцов Владислав Юрьевич. – Нижний Новгород, 2000. – 177 с.

Скворцов О. Г. Методы исследования лексических систем / Олег Георгиевич Скворцов. – Екатеринбург : Изд-во АМБ, 2001. – 142 с.

Скляревская Г. Н. Языковая метафора как объект лексикологии и лексикографи : дис. … доктора филол. наук : 10.02.01 / Скляревская Галина Николаевна. – Ленинград, 1989. – 430 с.

Славова Л. Л. Типологія комунікативних невдач (на матеріалі сучасного англійського мовлення) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Л. Л. Славова. –К., 2000. – 18 с.

Соколовская Ж. П. "Картина мира" в значениях слов: "Семантические фантазии" или "катехизис семантики"? / Жанна Павловна Соколовская. – Симферополь : Таврия, 1993. – 232 с.

1. Солощук Л. В. Вербальні і невербальні компоненти комунікації в англомовному дискурсі / Люмила Василівна Солощук. – Х. : Константа, 2006. – 300 с.
2. Солощук Л. В. Невербальні складові англомовного дискурсу / Л. В. Солощук // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен / [монографія / під заг. ред. Шевченко І. С.]. – Х. : Константа, 2005. – С. 145–180.
3. Социальная психология личности в вопросах и ответах : [уч. пособие / под ред. проф. В. А. Лабунской]. – М. : Гардарики, 1999. – 397 с.
4. Співак С. М. Власна назва в композиційно-смисловій структурі віршований текстів американської поезії : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / С. М. Співак. – К., 2004. – 22 с.
5. Станиславский К. С. Работа актера над собой / Константин Сергеевич Станиславский. – М. : Артист. Режиссер. Театр, 2006. – 485 с.
6. Стародубцева О. А. Лексико-семантичні засоби кінетичної характеристики персонажа (на матеріалі французького роману ХХ століття) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.05 "Романські мови" / О. А. Стародубцева. – К., 2002. – 19 с.
7. Стейн С. Дж., Переваги EQ: Емоційний інтелект та ваші успіхи / C. Стейн, Г. І. Бук ; [пер. с англ.]. – Дніпропетровськ : Баланс Бізнес Букс, 2007. – 384 с.
8. Степанов Ю. С. Семиотика / Юрий Сергеевич Степанов. – М. : Наука, 1971. – 167 с.
9. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи / Иосиф Абрамович Стернин. – Воронеж : Воронежский ун-т, 1985. – 172 с.
10. Стернин И. А. Улыбка в русском коммуникативном поведении / И. А. Стернин // Русское и финское коммуникативное поведение. – Воронеж : Изд-во ВГТУ, 2000. – С. 53–61.
11. Сусов И. П. Лингвистическая прагматика / Иван Павлович Сусов. – Винница : Нова Кныга, 2009. – 272 с.
12. Сухова Н. В. Взаимодействие просодии и невербальных средств в монологической речи (на материале английских документальных фильмов) : автореф. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. В. Сухова. – М., 2004. – 21 с.
13. Тарасюк І. В. Особливості номінації запахів у сучасній французькій мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.05 "Романські мови" / І. В. Тарасюк. – К., 2003. – 21 с.
14. Телия В. Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты / Вероника Николаевна Телия. – М. : Школа "Языки русской культуры", 1996. – 288 с.
15. Телия В. Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ёё прагматическая ориентация / В. Н. Телия // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. – М. : Наука, 1991. – С. 5–36.
16. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Светлана Григорьевна Тер-Минасова. – М. : Слово, 2000. – 624 с.
17. Токарева М. А. Феномен улыбки в русской, английской и американской культуре : автореф. на соискание науч. степени канд. культурологи : спец. 24.00.01 "Теория и история культуры" / М. А. Токарева. – М., 2007. – 25 с.
18. Уфимцева А. А. Теории "семантического поля" и возможности их применения при изучении словарного состава языка / А. А. Уфимцева // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике / [pед. Р. А. Будагов и М. М. Гухман]. – М.: Издательство АН СССР, 1961. – С. 30–63.
19. Фейсизм [Електронний ресурс] // Гендерный глоссарий проекта "Ресурсы гендерного образования". – Режим доступу до статті:

http.://vocabulary.ru/dictionary/43/word/%D4%E5%E9%F1%E8%E7%EC.htm.

1. Филимонова О. Е. Язык эмоции в английском тексте (Когнитивный и коммуникативный аспекты) / Ольга Евгеньевна Филимонова. – СПб. : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2001. – 260 с.
2. Філософія: Світ людини : [навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл.] / В. Г. Табачковський, М. О. Булатов, Н. В. Хамітов та ін. – К. : Либідь, 2004. – 432 c.
3. Харитончик З. А. Способы концептуальной организации знаний в лексике языка / З. А. Харитончик // Язык и структура представления знаний. – М. : РАН, 1992. – С. 98–123.
4. Харкевич Г. І. Відображення стану тривоги персонажа в англомовній художній прозі: семантико-когнітивний та наративний аспекти : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Харкевич Галина Іліодорівна. – К., 2007. – 204 с.
5. Харчук О. В. Фразеологічні одиниці з кінесичним компонентом у сучасній німецькій мові: семантико-структурний аспект : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. В. Харчук. – К., 2006. – 19 с.
6. Хьюбер Ч. Первое впечатление: язык мимики и жестов / Черри Хьюбер ; [пер. с исп. О. Г. Мунтяновой]. – М. : АСТ : Астрель, 2006. – 188 с.
7. Цицерон Марк Туллий.Три трактата об ораторском искусстве / Марк Туллий Цицерон ; [пер. с лат. Ф. А. Петровский]. – М. : Наука, 1972. – 471 с.
8. Чанышева З. З. Взаимодействие языковых и неязыковых факторов в процессе речевого общения : [учебн. пособие] / З. З. Чанышева. – Уфа : Издание Башкирского университета, 1984. – 80 с.
9. Черданцева Т. З. Идиоматика и кльтура / Т. З. Черданцева // Вопросы языкознания. – 1996. – № 1. – С. 58–70.
10. Черкасский М. А. Опыт построения функциональной модели одной частной семиотической системы (Пословицы и афоризмы) / М. А. Черкасский // Паремиологический сборник. – М. : Наука, 1978. – С. 53–81.
11. Черненко О. В. Лінгвокогнітивні та прагматичні особливості дискурсивного втілення завершальної фази конфліктної взаємодії (на матеріалі англомовної прози ХХ століття) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / О. В. Черненко. – К., 2007. – 20 с.
12. Черноиванова А. Мы все телепаты [Електронний ресурс] / А. Черноиванова. – 2005. – Режим доступу до статті:

http://www.gazeta.ru/2005/04/28/oa\_156168.htm.

1. Шамаєва Ю. Ю. Когнітивна структура концепту "Радість" (на матеріалі англійської мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови" / Ю. Ю. Шамаєва. – Х., 2004. – 20 с.
2. Шафиков С. Г. Теория семантического поля и компонентной семантики его единиц / Сагит Галиевич Шафиков ; науч. ред. Л. М. Васильев. – Уфа: Изд-е Башкирского ун-та. – 1999. – 88 с. : ил.
3. Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций : [монография] / Виктор Иванович Шаховский. – М. : Гнозис, 2008. – 416 с.
4. Шаховский В. И. Реализация эмотивного кода в языковой игре / В. И. Шаховский // Эмотивный код и его реализация : [cб. науч. тр.]. – Волгоград : Волгоградск. гос. пед. ин-т. – 2003. – С. 7–18.
5. Шаховский В. И. Что такое лингвистика эмоций / В. И. Шаховский // Русистика. – 2008. – Вып. 8. – С. 4–7.
6. Шевченко А. И. Прагматическая обусловленность номинаций невербальных компонентов коммуникации в англоязычном художественном тексте : дис. … канд. филол. наук : 10.02.04 / Шевченко Александр Иванович. – К., 1986. – 194 с.
7. Шевченко І. С. Когнітивно-прагматичні дослідження дискурсу / І. С. Шевченко // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен : [монографія / під заг. ред. Шевченко І. С.]. – Х. : Константа, 2005. – С. 105–117.
8. Шевченко І. С. Мовленнєвий акт у когнітивно-дискурсивній парадигмі / І. С. Шевченко // Вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія "Філологія". – 2007. – Т. 10, № 1. – С. 28–36.
9. Шевченко И. С. Проблемы динамики принципа вежливости в речевой коммуникации / И. С. Шевченко // Вісник СумДУ. – 1995. – № 1 (12). – С. 174–178.
10. Шелгунова Л. М. Способы передачи рече-жестового поведения персонажей в повествовательном художественном тексте / Л. М. Шелгунова // Филологические науки. – 1991. – № 4. – С. 61–70.
11. Шелепова Н. В.  Контекстуальная  эмотивность  единиц  лексико-фразеологического поля "цвет" (на материале англоязычной художественной прозы ХХ века) : автореф. дис. на соискание науч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. В. Шелепова. – Волгоград, 2007. – 20 с.
12. Шестопал О. Г. Концепт маски та його актуалізація в іспанській інтелектуальній прозі 2-ї половини ХХ століття / О. Г. Шестопал // Мовні і концептуальні картини світу : [зб. наук. пр]. – Вип. 22. – К.: ВПЦ "Київський університет", 2007. – С. 184–189.
13. Шмелёв Д. Н. Очерки по семасиологии русского языка / Дмитрий Николаевич Шмелёв. – [изд. 2-е, стер.]. – М. : Едиториал УРСС, 2003. – 244 с.
14. Шмидт Е. Д. Эволюция художественной детали в тексте словесного портрета (на материале английской художественной прозы XVIII – XX вв.) : автореф. на соискание науч. степени канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германские языки" / Е. Д. Шмидт. – СПб., 2006. – 21 с.
15. Щур Г. С. Теория поля в лингвистике / Георгий Семенович Щур. – [изд. 2-е, испр. и доп.]. – М.: Наука, 1974. – 255 с.
16. Экман П. Психология лжи / Пол Экман ; [пер. с англ. Н. Исупова, Н. Малыгина, Н. Миронов, О. Терехова]. – СПб. : Питер, 2001. – 272 с. : ил. – (Серия "Мастера психологии").
17. Яворская Г. М. Лексико-семантическая типология в синхронии и диахронии / Галина Михайловна Яворская. – К. : Наукова думка, 1992. – 112 с.
18. Языковая номинация. Виды наименований / [отв. ред. Б. А. Серебрянников, А. А. Уфимцева]. – М. : Наука, 1977. – 358 с.
19. Янова О. А. Возможности эмотивного кода для обозначения невербального знака эмоции / О. А. Янова // Эмотивный код языка и его реализация : [кол. монография / науч. ред. В. И. Шаховский]. – Волгоград : Перемена, 2003. – С. 18–25.
20. Янова О. А. Номінативно-комунікативний аспект позначення усмішки як компонента невербальної поведінки (на матеріалі сучасної англійської мови) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Янова Ольга Анатоліївна. – К., 2002. – 190 с.
21. Яньшин П. В. Эмоциональный цвет. Эмоциональный компонент в психологической структуре цвета / Петр Всеволодович Яньшин. – Самара : Изд-во СамГПУ, 1996. – 218 с.
22. Ярова Н. В. Компаративні блоки у сучасній американській поезії: лінгвокогнітивний аспект : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 "Германські мови"/ Н. В. Ярова. – К., 2003. – 19 с.
23. Ackerman D. A Natural History of the Senses/ D. Ackerman. – N.Y. : Vintage Books, 1991. – 352 p.
24. Adolphs R. Recognizing Emotion from Facial Expressions: Psychological and Neurological Mechanisms / R. Adolphs // Behavioral and Cognitive Neuroscience Reviews. – 2002. – Vol. 1, № 1. – P. 21–62.
25. Allan K. The connotations of English colour terms: Colour-based X-phemisms / K. Allan // Journal of Pragmatics. – 2009. –Vol. 41. – P. 626–637.
26. Attardo S.Locutionary and perlocutionary cooperation: The perlocutionary cooperative principle / S. Attardo // Journal of Pragmatics. – 1997. – Vol. 27. – P. 753–779.
27. Austin J. L. How to Do Things with Words / J. L. Austin. – Oxford : Claredon, 1962. – 168 p.
28. Bamberg M.Language, Concepts and Emotions. The Role of Language in the Construction of Emotions / M. Bamberg // Language Sciences. – 1997. – № 19. – P. 309–340.
29. Birdwhistell R. L. Kinesics and Context: Essays on Body-motion Communication / R. L. Birdwhistell. – Philadelphia : University of Pennsylvania Press, 1970. – 356 p.
30. Brown P. Politeness: Some Universals in Language Use / P. Brown, S. Levinson. – L., N.Y. : Cambridge University Press, 1987. – 345 p.
31. Bull P. State of the art: Nonverbal communication / P. Bull // The Psychologist. – 2001. – Vol. 14, №. 12. – P. 644–647.
32. Carroll J. M., Do Facial Expressions Signal Specific Emotions? Judging Emotion from the Face in Context / J. M. Carroll, J. A. Russell // Journal of Personality and Social Psychology. – 1996. – Vol. 70, № 2. – P. 205–218.
33. Cook G. Discourse and Literature / G. Cook. – Oxford : Oxford University Press, 1994. – 285 p.
34. Cruse A. Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics / A. Cruse. – Oxford : Oxford University Press, 2004. – 448 p.
35. Daneš F. Cognition and Emotion in Discourse Interaction: A Preliminary Survey of the Field / F. Daneš // XIVth International Congress of Linguists: Preprints of the Plenary Session Papers, 10–15 August 1987, Berlin. – Berlin : Akademie-Verlag, 1987. – P. 272–291.
36. Devitz J. R. The language of emotion / J. R. Devitz. – N.Y. : Prentice Hall, 1999. – 127 p.
37. Ekman P. Emotions Revealed: Recognizing Faces and Feelings to Improve Communication and Personal Life / Paul Ekman. – N. Y. : Holt Paperbacks, 2007. – 320 p.
38. Ekman P. Facial Expression and Emotion / Paul Ekman // American Psychologist. – 1993. – Vol. 48, № 4. – P. 384–392.
39. Ekman P. Should we call it expression or communication? / Paul Ekman // Innovations in Social Science Research. – 1997. – Vol. 10, № 4. – P. 333–344.
40. Ekman P. Smiles when lying / P. Ekman, W. Friesen // Journal of Personality and Social Psychology. – 1988. –Vol. 54, № 3. – P. 414–420.
41. Elfenbein H. A. Universals and Cultural Differences in Recognizing Emotions / H. A. Elfenbein, N. Ambady // Current Direction in Psychological Science. – 2003. – Vol. 12, № 5. – P. 159–164.
42. Erickson K. Facial expressions of emotion: A cognitive neuroscience perspective / K. Erickson, J. Schukin // Brain and Cognition. – 2003. – № 52. – P. 52–60.
43. Faber P. The lexical field of visual perception in The French Lieutenant's Woman by John Fowles / Pamela Faber, Celia Wallhead // Language and Literature. – 1995. – № 4. – P. 127–144.
44. Facial Expression Classification: An approach based on the fusion of facial deformations using the transferable belief model / Hammal Z., Couvreur L., Caplier A., Rombaut M. // International Journal of Approximate Reasoning. – 2007. – № 46. – P. 542–567.
45. Fridlund A. J. Human Facial Expression: An Evolutionary Perspective / A. J. Fridlund. – San Diego : Academic Press, 1994. – 369 p.
46. Gamble T. K. Communication works / T. K. Gamble, M. Gamble. – N.Y. : Random House, 1987. – 440 р.
47. Goffman E. Interaction Ritual / E. Goffman. – N.Y. : Enchor Books, 1967. – 270 p.
48. Goldman A. I. Simulationist models of face-based emotion recognition / A. I. Goldman, C. S. Spirada // Cognition. – 2005. – № 94. – P. 193–213.
49. Goleman D. Working with Emotional Intelligence / Daniel Goleman. – N.Y. : Bantham Books, 1998. – 383 p.
50. Grice P.Logic and Conversation / P. Grice // Syntax and Semantics / [ed. by P. Cole, J. Morgan]. – N.Y. : Academic Press. – 1975. – Vol. 3 : Speech Acts. – Р. 41–58.
51. Gullberg M. What speakers do and what addressees look at / M. Gullberg, K. Holmqvist // Pragmatics and Cognition. – 2006. – Vol. 14, № 1. – P. 53–82.
52. Hess U. The influence of facial emotional displays, gender, and ethnicity on judgements of dominance and affiliation / U. Hess, S. Blairy, R. E. Kleck // Journal of Nonverbal Behavior. – 2000. – Vol. 24, № 4. – P. 265–283.
53. Kaiser S. The role of facial behaviour in social interactions / S. Kaiser // Semiotica. – 2002. – № 138. – P. 313–319.
54. Kasher A. Conversational maxims and rationality / A. Kasher // Language in Focus: Foundations, Methods and Systems. – Dordrecht : Reidel, 1976. – P. 197–216.
55. Keltner D. Ekman, emotional expression, and the art of empirical epiphany / D. Keltner // Journal of Research in Personality. – 2004. – № 38. – P. 37–44.
56. Kövesces Z. Emotion Concepts / Z. Kövesces. – N.Y. : Springer-Verlag, 1990. – 230 p.
57. Kövesces Z. Metaphor: A Practical Introduction / Z. Kövesces. – Oxford etc. : Oxford University Press, 2002. – 304 p.
58. Kövecses Z. Metaphor and emotion: Language, culture and the body in human feeling / Z. Kövesces. – Cambridge : Cambridge University Press, 2003. – 240 р.
59. Lakoff G. Metaphors We Live By / G. Lakoff, M. Johnson. – Chicago ; L. : The University of Chicago Press, 2003. – 276 p.
60. Lakoff R. The Logics of Politeness / R. Lakoff // Papers from the Ninth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society. – Chicago, 1973. – Р. 292–305.
61. Leach E. The influence of the cultural context on nonverbal communication in man / E. Leach // Nonverbal Communication / [ed. by R. Hinde]. – L. : Cambridge University Press, 1972. – P. 315–344.
62. Leech G. Politeness: Is there an East-West Divide? / G. Leech // Journal of Foreign Languages. – 2005. – № 6. – P. 1–30.
63. Leech G. Principles of Pragmatics / G. Leech. – L., N. Y. : Longman, 1983. – 250 p.
64. Littlejohn S. W. Theories of Human Communication / S. W. Littlejohn. – Belmont : Wadsworth Publishing Company, 1989. – 315 p.
65. Markus H. R. Culture and the self: Implications for cognition, emotion, and motivation / H. R. Markus, S. Kitayama // Psychological Review. – 1991. – № 98. – P. 224–253.
66. Marsh A. A. Nonverbal "Accents": Cultural Differences in Facial Expressions of Emotion / A. A. Marsh, H. A. Elfenbein, N. Ambadi // Psychological Science. – 2003. – Vol. 14, № 4. – P. 373–376.
67. Mascolo M. F. Wittgenstein and the discursive analysis of emotion / M. F. Mascolo // New Ideas in Psychology. – 2009. – № 27. – P. 258–274.
68. Matsumoto D. The relashionship among expressions, labels, and descriptions of contempt / D. Matsumoto, P. Ekman // Journal of Personality and Social Psychology. – 2004. – Vol. 87, № 4. – P. 529–540.
69. Matsumoto D. American-Japanese Cultural Differences in the Recognition of Facial Expressions / D. Matsumoto // Journal of Cross-Cultural Psychology. – 1992. – Vol. 23, № 1. – P. 72–84.
70. Mayer J. D.The Intelligence of Emotional Intelligence / J. D. Mayer, P. Salovey // Intelligence. – 1993. – Vol. 17, № 4. – P. 433–442.
71. Mehrabian A. Communication Without Words / Albert Mehrabian // Psychology Today. – 1968. – Vol. 2, № 4. – P. 53–56.
72. Milsted D., Miall A. The Xenophobe’s Guide to The English / D. Milsted, A. Miall. – L. : Oval Books, 2008. – 92 p.
73. Newman J. A cross-linguistic overview of posture verbs 'sit', 'stand', and 'lie' / John Newman // The Linguistics of Sitting, Standing and Lying (Typological Studies in Language 51). – Amsterdam: John Benjamins Publishing House, 2002. – P. 1–24.
74. Oatley K. Understanding emotions / Oatley K., Keltner D., Jenkins J. M. – [2nd ed.]. – N.Y. : Wiley-Blackwell, 2006. – 536 p.
75. Parkinson B. Do Facial Movements Express Emotions or Communicate Motives? / B. Parkison // Personality and Social Psychology Review. – 2005. – Vol. 9, № 4. – P. 278–311.
76. Placing the Face in Context: Cultural Didderences in Perception of Facial Expression / T. Masudo, B. Mesquita, S. Tanida, P. C. Ellsworth [et al.] // Journal of Personality and Personal Psychology. – 2008. – Vol. 94, № 3. – P. 365–381.
77. Popova Y. ‘The fool sees with his nose’: metaphoric mappings in the sense of smell in Patrick Süskind’s *Perfume* / Y. Popova // Language and Literature. – 2003. – Vol. 12, № 2. – P. 135–151.
78. Puppy face [Електронний ресурс] // Wikipedia. The Free Encyclopаedia. – Режим доступу :

http://en.wikipedia.org/wiki/Puppy\_face. htm.

1. Rajmohan V. Mirror neuron system [Електронний ресурс] / V. Rajmohan, E. E. Mohandas // Indian J Psychiatry. – 2007. – № 49. – P. 66–69. – Режим доступу до журналу :

<http://www.medknow.com.htm>.

1. Ratner C. A Cultural-Psychological Analysis of Emotions / C. Ratner // Culture Psychology. – 2000. – Vol. 6, № 1. – P. 5–39.
2. Reddy M. The conduit metaphor: A case of frame conflict in our language about language / M. Reddy // Metaphor and Thought / [ed. by A.Ortony]. – Cambridge : Cambridge University Press, 1993. – P. 202–224.
3. Riffaterre M. Criteria for style analysis / M. Riffaterre // Word. – 1979. – №15. – Р. 154–174.
4. Rizzolatti G. [The mirror-neuron system](http://web.mit.edu/hst.722/www/Topics/Language/RizzolattiReview2004.pdf) [Електронний ресурс] / G. Rizzolatti, L. Craighero // Annual Review of Neuroscience. – 2004. – № 27. – P. 169–92. – Режим доступу до журналу : http://www.web.mit.edu/hst.722/www/Topics/Language/RizzolattiReview2004.pdf
5. Russell J. A. Is there universal recognition of emotion from facial expression? A review of cross-cultural studies / J. A. Russell // Psychological Bulletin. – 1994. – Vol. 115, № 1. – P. 102–141.
6. Shen Y. ‘Heard melodies are sweet, but those unheard are sweeter’: synaesthetic metaphors and cognition / Y. Shen, R. Aisenman // Language and Literature. – 2008. – Vol. 7, № 2. – P. 123–140.
7. Short M. Exploring the Language of Poems, Plays and Prose / M. Short. – N.Y. : Longman, 1996. – 399 p.
8. The contribution of individualism vs. collectivism to cross-national differences in display rules / D. Matsumoto, S. Takeuchi, S. Andayani [et al.] // Asian Journal of Social Psychology. – 1998. – № 1. – P. 147–165.
9. The vocal communication of different kinds of smile / A. Drahota, A. Costall, V. Reddy // Speech Communication. – 2008. – № 50. – P. 278–287.
10. Turner M. The Literary Mind. The Origins of Thought and Language / M. Turner. – N.Y. ; Oxford : Oxford University Press, 1998. – 187 p.
11. Ullman S. The Principles of Semantics / S. Ullman. – Oxford : Blackwell, 1957. – 342 p.
12. When the Face Reveals What Words Do Not : Facial Expressions of Emotion, Smiling, and the Willingness to Disclose Childhood Sexual Abuse / G. A. Bonanno, J. G. Noll, P. K. Trickett [et al.] // Journal of Personality and Social Psychology. – 2002. – Vol. 83, № 1. – P. 94–110.
13. Wierzbicka A. Angst / A. Wierzbicka // Culture Psychology. – 1998. – Vol. 4, № 2. – P. 161–188.
14. Wierzbicka A. Emotions and Facial Expressions : A Semantic Perspective / А. Wierzbicka // Culture and Psychology. – 1995. – Vol. 1, № 2. – P. 227–258.
15. Wildgen W. From Lullus to Cognitive Semantics: The Evolution of a Theory of Semantic Fields: Paper presented at the 20th World Congress of Philosophy, Philosophy and Cognitive Science section [Електронний ресурс] / W. Wildgen. – Boston, MA : Boston University, 1998. – Режим доступу до статті :

www.bu.edu/wcp/MainCogn.

1. “Worth A Thousand Words”: Absolute and Relative Decoding of Nonlinguistic Effect Vocalizations / S. T. Hawk, G. A. van Kleef, A. H. Fischer [et al.] // Emotion. – 2009. – Vol. 9, № 3. – P. 293–305.
2. Ye Z. The Chinese Folk Model of Facial Expressions: A Linguistic Perspective / Z. Ye // Culture and Psychology. – 2004. – Vol. 10, № 2. – P. 195–222.
3. Yuki M. Are the windows to the soul the same in the East and West? Cultural differences in using the eyes and mouth as cues to recognize emotions in Japan and the United States / M. Yuki, W. Maddux, T. Masuda // Journal of Experimental Social Psychology. – 2007. – Vol. 43, № 2. – P. 303–311.
4. Yule G. Pragmatics / G. Yule. – Oxford : Oxford University Press, 1996. – 138 p.

**СПИСОК ДОВІДКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Англо-русский фразеологический словарь [cост. Кунин А. В.]. – М. : Государственное издательство иностанных и национальных словарей, 1955. – 1455 с.
2. Англо-український фразеологічний словник [уклад. Баранцев К. Т.]. – [2-ге вид., випр.]. – К. : Товариство "Знання", КОО, 2005. – 1056 с.
3. Бодрова Ю. В. Русские пословицы и поговорки и их английские аналоги = Russian proverbs and sayings and their English equivalents. – М. : АСТ ; СПб. : Сова, 2007. – 159 с.
4. Всемирная энциклопедия: Философия ХХ век / [науч. ред. А. А. Грицанов]. – М. : АСТ, Мн. : Харвест, Современный литератор, 2002. – 976 с.
5. Дубенко О. Ю. Англо-американські прислів'я та приказки : [посібник]. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2004. – 416 с.
6. Вознюк Л. Англо-американські прислів'я та приказки (English-American Proverbs and Sayings). – Тернопіль : Підручники і посібники, 2008. – 224 с.
7. Краткий словарь когнитивных терминов / [Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г.] ; [под ред. Е. С. Кубряковой]. – М. : МГУ, 1996. – 248 с.
8. Культурология. XX век :энциклопедия / [гл. ред., сост. и авт. проекта С. Я. Левит]. – СПб. : Университетская книга ; OOO "Алетейя", 1998.

Т.1. : А – Я. – 1998. – 447 с.

1. Лингвистический энциклопедический словарь / [под ред. В. Н. Ярцевой]. – М. : Советская Энциклопедия, 1990. – 685 с.
2. Новейший философский словарь / [сост. и гл. науч. ред. А. А. Грицанов]. – [3-е изд., испр.] – Минск : Книжный Дом, 2003. – 1279 с. – (Серия "Мир энциклопедий").
3. Прислів'я та приказки шістьма мовами: близько 2200 одиниць / [авт.-укл. Г. Бігун]. – [2-е вид., випр. і доп]. – К. : Тандем, 2003. – 320 с.
4. Психологическая энциклопедия / [под ред. Р. Корсин, А. Ауэрбаха]. – СПб. : Питер, 2006. – 1096 с.
5. Словарь практического психолога / [сост. В. Б. Шапарь]. – М. : АСТ; Х. : Торсинг, 2005. – 734 с. – (Библиотека практической психологии).

Слово в зеркале человеческой культуры: историко-этимологический словарь современного английского языка / [cост. М. М. Маковский]. – М. : Диалог, 2000. – 416 с.

1. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія / [уклад. О. Селіванова]. – Полтава : Довкілля-К, 2006. – 716 с.
2. Українська мова: енциклопедія / [редкол. В. М. Русанівський (співгол.), О. О. Тараненко (співголова), М. П. Зяблюк та ін.]. – [2-ге вид., випр. і доп.]. – К. : Київське вид-во "Українська енциклопедія" ім. М. П. Бажана, 2004. – 824 с.
3. Человек: анатомия, физиология, психология: энциклопедический иллюстрированный словарь / [под ред. А. С. Батуева, Е. П. Ильина, Л. В. Соколовой]. – СПб. : Питер, 2007. – 672 с.: ил.
4. Chambers Dictionary of Idioms: English-Ukrainian Semibilingual. – K. : Всеувито, 2002. – 475 с.
5. Collins COBUILD Advanced Learner’s English Dictionary [Електронний ресурс]. – L. : Heinle ELT, 2006. – 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). – Систем. вимоги: Pentium-266 ; 32 Mb RAM ; CD-ROM Windows 98/2000/NT/XP/Vista. – Назва з титул. екрану.
6. Collins English Dictionary. – [9th ed.]. – Glasgow : HarperCollins Publishers, 2007. – 1874 p.
7. Dictionary.com Unabridged [Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

http.//www. dictionary.reference.com.htm.

1. Dictionary of American Proverbs / [eds. W. Mieder, S. A. Kingsbury, K. B. Harder]. – Oxford : Oxford University Press, 2000. – 736 p.
2. Encarta World English Dictionary / [ed. Dr. Kathy Rooney]. – L. : Bloomsbury, 1999. – 2173 p.
3. Longman Dictionary of Contemporary English. – L. : Longman, 2000. – 1668 р.
4. Longman Language Activator: The World’s First Production Dictionary. – L. : Longman, 2001. – 1598 р.
5. Macmillan Online Dictionary: Free British Dictionary and Thesaurus [Електронний ресурс**]**. – Режим доступу до словника :

htpp://www.macmillandictionary.com.htm.

1. Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary. – Springfield : Merriam-Webster Inc., 2008. – 1994 p.
2. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English [ed. A S Hornby]. – [6th ed.**]**. – L. : Oxford University Press, 2000. – 1540 р.
3. Oxford English Dictionary Online [Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

<http://www.oed.com.htm>.

370. Roget’s 21st Century Thesaurus, Third Edition **[**Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

http://dictionary.reference.com.htm.

371. The American Heritage Dictionary [Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

[http://dictionary.reference.com](http://dictionary.reference.com/browse/face).htm.

372. The Longman Dictionary of Contemporary English Online [Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

http://www.ldoceonline.com/dictionary.htm.

* 1. The Nonverbal Dictionary of Gestures, Signs and Body Language Cues / [ed. by D. B. Givens] [Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника:

http://www.members.aol.com/nonverbal2/diction1.htm.

374. The Oxford Dictionary of Allusions. – L. : Oxford University Press, 2001. – 453 р.

* + 1. Webster Online Dictionary with Multilingual Thesaurus Translation **[**Електронний ресурс**]**. **–** Режим доступу до словника :

http://www.websters-online-dictionary.org.htm.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

1. **Ali, BL:** Ali M. Brick Lane / Monika Ali. – L. : Doubleday, 2003. – 415 p.
2. **Blauner, MH:** Blauner P. Man of the Hour / Peter Blauner. – N.Y. : Warner Books, 2000. – 475 p.
3. **Bradford, AW:** Bradford B. Act of Will / Barbara Bradford. – L. : Harper Collins Publishers, 2001. – 528 p.
4. **Bradford, HD:** Bradford B. Hold the Dream / Barbara Bradford. – L. : Harper Collins Publishers, 2004. – 831 p.
5. **Brown, DVC:** Brown D. The Da Vinci Code / Dan Brown. – N.Y. : Anchor Books, 2003. – 390 p.
6. **Bushnell, LJ:** Bushnell C. Lipstick Jungle / Candice Bushnell. – L. : Abacus, 2008. – 432 p.
7. **Chandler, FML:** Chandler R. Farewell, My Lovely / Raymond Chandler. – L. : Vintage, 1988. – 304 p.
8. **Durbridge,** **TD:** Durbridge F. Time of Day / Francis Durbridge. – N.Y. : Chivers North America, 1998. – 190 p.
9. **Ford, PMH:** Ford R. A Piece of My Heart / R. Ford. – L. : Vintage, 2003. – 297 p.
10. **Fowles, C:** Fowles J. The Collector / John Fowles. – N.Y. : Back Bay Books, 1997. – 320 p.
11. **Fowles, FLW:** Fowles J. The French Lieutenant’s Woman / John Fowles. – N.Y. : Back Bay Books, 1998. – 480 p.
12. **Fowles, M:** Fowles J. The Magnus / John Fowles. – N.Y. : Back Bay Books, 2001. – 656 р.
13. **Gaffney, GS:** Gaffney P. The Goodbye Summer / Patricia Gaffney. – N.Y. : Harper Torch, 2005. – 480 p.
14. **Jonker, LTLS:** Jonker J. Last Tram to Lime Street / Joan Jonker. – L. : Headline, 1995. – 469 p.
15. **Kauffman, TMBBW:** Kauffman D. The Three Musketeers: Born to Be Wild / Donna Kauffman. – N.Y. : Bantam Books, 1995. – 211 p.
16. **Kavanagh, SSL:** Kavanagh J. Sybil’s Second Love / Julia Kavanagh. – L. : BookSurge Publishing, 2001. – 335 p.
17. **Kelly, SLY:** Kelly C. Someone Like You / Cathy Kelly. – L. : Harper Collins Publishers, 2001. – 677 p.
18. **Kinsella, CYKS:** Kinsella S. Can You Keep Secrets? / Sophie Kinsella. – L. : The Dial Press, 2004. – 369 p.
19. **Kinsella, RM:** Kinsella S. Remember Me? / Sophie Kinsella. – L. : The Dial Press, 2008. – 400 p.
20. **Kinsella, SB:** Kinsella S. Shopaholic & Baby / Sophie Kinsella. – L. : Black Swan, 2008. – 447 p.
21. **Kinsella, SS:** Kinsella S. Shopaholic & Sister / Sophie Kinsella. – L. : Black Swan, 2004. – 383 p.
22. **Kinsella, STK:** Kinsella S. Shopaholic Ties the Knot / Sophie Kinsella. **–** L. : Black Swan, 2002. – 396 p.
23. **Kinsella, STM:** Kinsella S. Shopaholic Takes Manhattan / Sophie Kinsella. **–** L. : Black Swan, 2002. – 337 p.
24. **Kinsella, UG:** Kinsella S. The Undomestic Goddess / Sophie Kinsella. – L. : Black Swan, 2006. – 416 p.
25. **Krantz, D:** Krantz J. Dazzle / Judith Krantz. – L. : Bantam Books, 1991. – 576 p.
26. **Lodge, T:** Lodge D. Thinks *. . .* / David Lodge. – L. : Secker & Warburg, 2001. – 342 p.
27. **Segal, LS:** Segal E. Love Story / Erich Segal. – М. : Айрис-пресс, 2004. – 224 с.
28. **Smith, AM:** Smith, Z. The Autograph Man / Zadie Smith. – L. : Penguin Books, 2003. – 420 p.
29. **Smith, B:** Smith, Z. On Beauty / Zadie Smith. – L. : Penguin Books, 2006. – 446 p.
30. **Updike, RR:** Updike J. Rabbit, Run / John Updike. – СПб. : Антология, КАРО, 2005. – 352 с.
31. **Vonnegut, SF:** Vonnegut K. Slaughterhouse-Five / Kurt Vonnegut. – L. : The Dial Press, 1999. – 288 p.
32. **Weisberger, DWP:** Weisberger L. Devil Wears Prada / Laura Weisberger. – N.Y. : Anchor, 2006. – 448 p.
33. **Zephaniah, F:** Zephaniah B. Face / Benjamin Zephaniah. – L. : Bloomsbury Publishing Plc., 1999. – 208 p.

## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>